

# PROTOCOLO DE INTENÇÕES

ENTRE

**VIRGINIA POLYTECHNIC INSTITUTE AND STATE UNIVERSITY**  
**(Virginia Tech)**  
**BLACKSBURG, VIRGINIA, USA**

E

**UNIVERSIDADE FEDERAL DE LAVRAS**  
**(UFLA)**  
**LAVRAS, MINAS GERAIS, BRAZIL**



A Universidade Federal de Lavras (UFLA) e a Virginia Polytechnic Institute and State University (Virginia Tech) concordam em implementar o presente termo de cooperação acadêmica.

Este protocolo baseia-se no princípio da reciprocidade e manifesta o interesse de ambas as partes no intercâmbio de acadêmicos, estudantes, informações e materiais acadêmicos, na convicção de que a pesquisa e o processo educacional em ambas as instituições serão aprimorados e que a compreensão mútua entre os respectivos acadêmicos e estudantes será melhorada pela criação de programas de intercâmbio.

1. As universidades concordam em incentivar o desenvolvimento dos programas de intercâmbio a seguir com base nas respectivas necessidades educacionais e acadêmicas:

- Intercâmbio de docentes;
- Intercâmbio de discentes (graduação e/ou pós-graduação);
- Orientação, em conjunto, de discentes de mestrado e doutorado;
- Intercâmbio de informações e materiais acadêmicos;
- Intercâmbio de periódicos e outras publicações;
- Organização de programas conjuntos de pesquisa;
- Organização de conferências em parceria;
- Organização de outros intercâmbios acadêmicos em concordância entre as universidades.

2. As partes reconhecem que a execução de qualquer programa de intercâmbio dependerá do interesse acadêmico e da experiência individual dos membros docentes, assim como da disponibilidade de recursos financeiros. Por conseguinte, a execução de quaisquer atividades, como detalhado na Seção 1 acima, deverá ser negociada separadamente por ambas as universidades e definido em acordos específicos.

Handwritten signatures and initials in black ink, including a large signature and a smaller initial 'J'.

3. O presente protocolo não se destina a ser um documento juridicamente vinculativo. Destina-se a descrever a natureza e a propor as diretrizes da cooperação descrita acima. Nada deve, portanto, diminuir a plena autonomia de qualquer instituição, nem quaisquer restrições devem ser impostas por qualquer uma sobre a outra na execução do protocolo.
  
4. O presente protocolo será efetivado no dia da assinatura dos representantes de ambas as universidades, e estará em vigor por um período de cinco anos, e está sujeito à revisão ou modificação por escrito em comum acordo. É também entendido que qualquer instituição pode rescindir o protocolo a qualquer momento, mas presume-se que tal ação só será tomada após consulta mútua a fim de evitar eventuais inconvenientes para a outra instituição.
  
5. Para a Virginia Tech, *Harold Burkhart*, e, para a UFLA, *José Roberto Soares Scolforo* devem servir como agentes de contatos para este protocolo.

*Cyril Clarke*

Cyril Clarke

Exec. Vice President & Provost

Virginia Tech

*José Roberto Soares Scolforo*

José Roberto Soares Scolforo

Reitor

UFLA

*Dec 5, 2018*

Data

*4 de junho de 2018.*

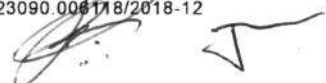
Data

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)**  
**BETWEEN**  
**VIRGINIA POLYTECHNIC INSTITUTE AND STATE UNIVERSITY**  
**(Virginia Tech)**  
**BLACKSBURG, VIRGINIA, USA**  
**AND**  
**UNIVERSIDADE FEDERAL DE LAVRAS**  
**(UFLA)**  
**LAVRAS, MINAS GERAIS, BRAZIL**

The Universidade Federal de Lavras (UFLA) and Virginia Polytechnic Institute and State University (Virginia Tech) agree to implement this Memorandum of Understanding.

This agreement is based on the principle of reciprocity and expresses the interest of both parties in exchanging scholars, students, academic information and materials in the belief that the research and educational process at both the institutions will be enhanced and that mutual understanding between their respective scholars and students will be increased by the establishment of such exchange programs.

1. The universities agree to encourage the development of the following exchange programs based on their respective academic and educational needs:
  - Exchange of faculty
  - Exchange of students (undergraduate and/or graduate)
  - Joint supervision of Masters. and Ph.D. students
  - Exchange of academic information and materials
  - Exchange of periodicals and other publications
  - Organization of joint research programs
  - Organization of joint conferences
  - Organization of other academic exchanges agreeable to both universities
  
2. The parties recognize that the implementation of any exchange program will depend upon the academic interests and expertise of individual faculty members and upon the availability of financial resources. Accordingly, the implementation of any activities as detailed in Section 1 above shall be separately negotiated by both universities and set forth in a separate written document.



3. This agreement is not intended to be a legally binding document. It is meant to describe the nature and to suggest the guidelines of the cooperation described above. Nothing therefore shall diminish the full autonomy of either institution, nor will any constraints be imposed by either upon the other in carrying out the agreement.
4. The agreement shall become effective on the day representatives of both universities affix their signatures and seals, will be in force for a period of five years, and is subject to revision or modification by mutual written agreement. It is also understood that either institution may terminate the agreement at any time, although it is assumed that such action would only be taken after mutual consultation in order to avoid any possible inconvenience to the other institution.
5. For Virginia Tech, *Harold Burkhardt*, and for UFLA, *José Roberto Soares Scolforo* shall serve as liaison officers for this agreement.

*Cyril Clarke*

Cyril Clarke

Exec. Vice President & Provost

Virginia Tech

*Dec 5, 2018*

Date

*José Roberto Soares Scolforo*

José Roberto Soares Scolforo

Rector

UFLA

*June 4<sup>th</sup>, 2018.*

Date